

10 Ιουλίου 2022: ΚΥΡΙΑΚΗ Δ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Τῶν ἐν Νικοπόλει τῆς Ἀρμενίας 45 μαρτύρων († 319). Γρηγορίου ἐπισκόπου Ἀσσου.
Ἅγιος γέροντας Δέσποινος: Δέσποινα Εὐαγγέλιον: Ματθ. η' 5-13.
Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 17 Ιουλίου, Ἅγ. Πατέρων Δέσποινος Οἰκουμενικῆς Συνόδου.
Ἀπόστολος: Τίτ. γ' 8-15 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ε' 14-19.

τῶν λόγων τήν αύθεντική καί σωτήρια ἀλήθεια καί ἄς πάψουμε νά δίνουμε ἔδαφος δράσης θεοποιώντας θαυματοποιούς «ψευδόχριστους καί ψευδοπροφῆτες», οἱ ὅποιοι, ἄς προσέξουμε, μποροῦν νά πλανήσουν καί τούς ἐκλεκτούς.

Ἄρχιμ. Ἡ. Ἡ.

Νέα ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΑΧΕΛΩΟΥ ΕΥΘΥΜΙΟΥ (†)

ΨΑΛΩ ΤΩ ΘΕΩ ΜΟΥ

Θεολογικά σχόλια στούς Ψαλμούς
(Α' ἔκδ., σχῆμα 21x24, σελ. 264)

Ἡ ἔρμηνεία τοῦ βιβλίου τῶν Ψαλμῶν, στό ὅποιο ἡ ἐλευθερία τοῦ πιστοῦ ταυτίζεται μέ το θεῖο θέλημα καί τῇ θείᾳ χάρῃ, μέ τόν μεστό λόγο καί τήν ὄρθοδοξή πνευματικότητα τοῦ ἀειμνήστου Μητροπολίτου Αχελώου, κυροῦ Εὐθυμίου.

Πρόκειται γιά μελέτημα σχετικό μέ τή θεολογία τῆς ἀληθινῆς προσευχῆς, ἡ ὅποια δέν πρέπει νά ἀποσκοπεῖ στήν ἐκζήτηση τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ γιά τήν ίκανοποίηση τῶν προσωπικῶν μας θέλω, ἀλλά στήν ταύτισή μας μέ τόν ἴδιο τόν Θεό, τή Βασιλεία Του καί τή Δικαιοσύνη Του.



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (www.ecclesia.gr)

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἔβδομαδιαίο φύλλο ὄρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ιασίον 1, 115 21 Αθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναὸν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Τή «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr



ΕΤΟΣ 70όν

10 Ιουλίου 2022

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 28 (3606)

Ο ΜΙΚΡΟΣ ΑΝΩΡΩΠΟΣ

Παρακολουθοῦμε σήμερα εὐαγγελικῶς τήν ἀγωνία ἐνός ἄρχοντα τῆς ιουδαιϊκῆς κοινωνίας γιά τήν ἀποκατάσταση τῆς ὑγείας τοῦ πολυαγαπημένου ὑπηρέτη του πού βασανίζοταν ἀπό πολυώδυνη ἀσθένεια. Ὁ ἑκατόνταρχος, ἀξιωματούχος κοινωνικά, ύλικά καί οἰκονομικά, εἶχε ἔξουσία σέ πλήθος ἀνθρώπων, μποροῦσε νά ἐπιβάλλει τίς ἐπιθυμίες του μέ ποικίλους τρόπους. Τώρα ὅμως βλέπει τό πεπερασμένο τῶν δυνάμεων καί τῶν δυνατοτήτων του. Τώρα συνειδητοποιεῖ ὅτι εἶναι μικρός, ἐλάχιστος μπροστά στήν ἀσθένεια καί τά ἐπιγενόμενά της.

Μεγάλος μέ τή χάρη τοῦ Θεοῦ

Ἄπο τή στιχομυθία μέ τόν Ἰησοῦ συμπεραίνουμε ὅτι ὁ ἑκατόνταρχος, βιθισμένος στό καμίνι τῆς δοκιμασίας, εὐεργετεῖται ψυχικά, ταπεινώνεται, καί μπροστά στόν ιατρό τῶν ψυχῶν καί τῶν σωμάτων παραδέχεται τήν ἀδυναμία του. Ποθεῖ σφοδρά τήν ἵαση τοῦ «παιδιοῦ» του καί ἀναγνωρίζει ὅτι μόνο ὁ Ἰησοῦς μπορεῖ νά τοῦ χορηγήσει αύτό τό δῶρο. Ὁμοιογεῖ τήν ἀναξιότητά του καί δηλώνει μηδαμινός γιά νά τόν ἐπισκεφθεῖ ὁ μεγάλος ἐπισκέπτης ἱκετεύοντάς τον μέ ἓν λόγο νά δώσει γιατρεία στόν φίλατο ὑπηρέτη του.

«Ο δέ Ἰησοῦς ἐθαύμασε», καθώς ἀκούσαμε σήμερα θαύμασε τήν πίστη του, καί ἐμεῖς συνάμα θαυμάζουμε ὅλες αὐτές τίς δωρεές τοῦ Θεοῦ. Δωρεές πού στολίζουν τόν ἀνθρωπο πού ταπεινώνεται καί ὑπομένει, καί τόν καθιστοῦν αύτοστιγμεί –μέ τή δύναμη τοῦ δωρεοδότη Χριστοῦ–, διαπρύσιο κήρυκα τής θεότητάς του, μάρτυρα τῶν θαυμασίων του, ἀληθή θεολόγο πού διδάσκει ὅλους μας μέσα ἀπό τή σημερινή εὐαγγελικῶς παραδιδόμενη στάση του.

ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. η' 5-13)



Πίστη πού σώζει

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθόντι τῷ Ἰησοῦ εἰς Καπερναούμ, προσῆλθεν αὐτῷ

Ἐκατόνταρχος, παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων· Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος. Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἐκατόνταρχος ἔφη· Κύριε, οὐκ εἴμι ικανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ ιαθήσεται ὁ παῖς μου. Καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ύπὸ ἔξονσίαν, ἔχων ύπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας· καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται· καὶ ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται· καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. Ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐθαύμασε, καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν· Ἄμην λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὑρον. Λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥζοντι, καὶ ἀνακλιθόσται μετὰ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· οἱ δὲ νιοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἔξωτερον· ἐκεὶ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. Καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ Ἐκατόνταρχῳ· Ὑπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας γενηθῆτε σοι. Καὶ ιάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

Μιά σωτήρια ἀλλαγή

Εἶναι πολύ πιθανό λίγο χρόνο πρίν ὁ Ἐκατόνταρχος, λόγω τῆς ἐπαρσης πού γεννοῦν τά ἀξιώματα ὅπως αὐτό πού κατεῖχε, νά θεωροῦσε ὅχι τόν ἑαυτό του, ἀλλά τούς περισσότερους τῶν συνανθρώπων του –καὶ μάλιστα τούς ύποδεέστερους κοσμικά– ἀνάξιους ὅχι ἀπλῶς νά εἰσέλθουν στό σπίτι του, ἀλλά καὶ νά πλησιάσουν σέ αὐτό καὶ νά τοῦ ἀπευθύνουν καν τόν λόγο. Ὁ πόνος ὅμως δρᾶ, ὅπως βλέπουμε, θεραπευτικά μέσα στήν καρδιά του, ἀποδιώκει τό σαράκι τοῦ ἐγωισμοῦ καὶ λειαινει ψυχικά τόν ἄνθρωπο. Ἀρχίζει τότε νά προετοιμάζεται γιά τή συνάντηση μέ τόν Ἰησοῦ, ὁ ὅποιος γνωρίζει τήν κατάλληλη περίσταση γιά νά χτυπήσει τήν πόρτα τής ζωῆς καθενός προσωπικά, χορηγώντας τή θεραπεία ὅχι μόνο στόν ταλαιπωρο ἄρρωστο ύπηρέτη, ἀλλά καὶ στόν κύριό του, ἐγκαινίζοντας ἀπό ἐδῶ καὶ στό ἔξῆς μιά ξεχωριστή θέαση ζωῆς καὶ προσφέροντας φάρμακα θεραπευτικά γιά ὅλη τήν ἄνθρωπινή ύπόσταση.

Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ

Τό πρωτότυπο κείμενο κατά τήν ἔκδοση τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. Καθηγ. Χρήστου Βούλγαρη

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἐκεῖνον τόν καιρόν, ὅταν ὁ Ἰησοῦς εἰσῆλθε στήν Καπερναούμ, τόν πλησίασε ἔνας ἐκατόνταρχος, ὁ ὅποιος τόν παρακαλοῦσε καὶ ἔλεγε· Κύριε, ὁ ὑπηρέτης μου εἶναι κατάκοιτος στό σπίτι ἀπό παράλυση καὶ ὑποφέρει τρομερά. Καί ὁ Ἰησοῦς τοῦ λέγει· Θά ἔλθω καὶ δά τόν δεραπεύσω. Ὁ ἐκατόνταρχος ἀποκρίθηκε καὶ εἶπε· Κύριε, δέν εἶμαι ἄξιος νά εἰσελθεις στό σπίτι μου, ἀλλά πές ἐναν μόνο λόγο καὶ ὁ ὑπηρέτης μου δά δεραπεύθει. Γιατί κι ἐγώ εἶμαι ὑπό ἔξουσία, καὶ ἔχω στρατιῶτες ὑπό τίς διαταγές μου, καὶ λέγω σέ τοῦτον πήγαινε, καὶ πηγαίνει, καὶ στόν ἄλλο λέγω ἔλα, καὶ ἔρχεται, καὶ στόν ὑπηρέτη μου λέγω κάνε τοῦτο, καὶ τό κάνει. “Οταν τά ἄκουσε αὐτά ὁ Ἰησοῦς διαύμασε καὶ εἶπε σέ αὐτούς πού τόν ἀκολουθοῦσαν· Σᾶς διαβεβαιώνω ὅτι οὗτε στόν λαό τοῦ Ἰσραὴλ βρῆκα τόση πίστη. Σᾶς λέγω ὅτι δά ἔλθουν πολλοί ἀπό ἀνατολή καὶ δύση καὶ δά καδίσουν στό τραπέζι μέ τόν Ἀβραάμ καὶ τόν Ἰσαὰκ καὶ τόν Ἰακὼβ στή βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ἐνῶ οἱ φυσικοὶ κληρονόμοι τῆς βασιλείας δά πεταχθοῦν ἔξω στό σκοτάδι· ἐκεῖ δά εἶναι ὁ κλαυθμός καὶ ὁ τριγμός τῶν δοντιῶν. Καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπε στόν ἐκατόνταρχο· Πήγαινε, καὶ ὅπως πίστεψες, νά γίνει. Καὶ τήν ὥρα ἐκείνη δεραπεύθηκε ὁ ὑπηρέτης του.

(Από τή νέα ἔκδοση· Ἡ Καΐνη Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

Τό θεολογικό ὅμως κήρυγμα τοῦ ἐκατόνταρχου συνεχίζει νά οἰκοδομεῖ καὶ μέσα ἀπό τή φράση του· «Πές ἐνα λόγο καὶ θά θεραπευθεῖ τό “παιδί” μου». Ἔνα κήρυγμα πού εἶναι βάλσαμο καὶ ἀντίδοτο στήν ἀποστασία τής ἐποχῆς μας. Ζοῦμε σέ ἐνα καιρό πού πολλοί κατά φαντασίαν πιστοί καὶ εύσεβεῖς ἀναζητοῦμε θάματα καὶ σημεῖα, προγνώσεις καὶ προφητείες, μεγάλα δῆθεν λόγια καὶ θεάματα γιά νά πιστέψουμε, γιά νά διαδώσουμε τάχα τό μεγαλεῖο τής πίστης μας. Δυστυχώς, ξεχνοῦμε ὅτι αὐτό ἀκριβώς ἀποτελεῖ σημεῖο τῶν καιρῶν, ὅτι δηλαδή ξεχάσαμε καὶ ἐξοβελίσαμε ἀπό τή ζωή μας τήν ἀπλότητα στήν όποια κρύβεται τό μεγαλεῖο τής πραγματικής πίστης στόν ἀληθινό Θεό. «Οπου μυστήριον κραυγής, ἐκεῖ ήσυχία Θεοῦ», διακηρύσσει ὁ θεοφόρος Ἰγνάτιος. «Πές ἐνα λόγο, Χριστέ μου», καὶ αὐτός θά γεννήσει τό θαῦμα, θαῦμα καὶ γιά τόν λατρεμένο ύπηρέτη καὶ γιά τόν ἀγαπῶντα κύριο, ἀλλά καὶ γιά ὅσους μέ διάθεση ἀγαθή πληροφορούνται καὶ συμμετέχουν στή χαρά τους.

Σέ ὅλους ἐμᾶς, ἀδελφοί μου, ὅχι ἐν λόγῳ, ἀλλά ὀκεανό λόγων, ἔργων καὶ διδαγμάτων μᾶς ἔχει χορηγήσει ὁ καλός μας Θεός μέ τή δωρεά τής Παλαιᾶς καὶ τής Καινῆς Διαθήκης, μέ τό κήρυγμα καὶ τή διδασκαλία τῶν θεοφόρων Πατέρων τής Ἐκκλησίας, μέ τό βίωμα καὶ τό παράδειγμα τῶν ἀγίων Μαρτύρων καὶ Όσίων τής πίστης μας. Ἡς στρέψουμε λοιπόν τά ώτα τής καρδιᾶς καὶ τοῦ σώματός μας, ἀκούγοντας αὐτῶν